

Per la configurazione del dispositivo consulta la relativa scheda tecnica, per qualsiasi altra informazione sull'installazione ed il funzionamento del dispositivo fai riferimento al relativo Manuale Utente ed al relativo Manuale Installatore, tutti disponibili sul sito:

For the configuration of the device refer to the corresponding technical data sheet. For any other information on its installation and operation, refer to the User Manual and to the Installer Manual, both available at.

Pour la configuration du dispositif, consulter la fiche technique correspondante ; pour toute information sur l'installation et sur le fonctionnement du dispositif, faire référence au Manuel Utilisateur et au Manuel Installateurs correspondants, tous deux disponibles sur le site :

Zur Konfiguration der Vorrichtung, siehe entsprechendes Datenblatt. Weitere Informationen zur Installation und zum Betrieb der Vorrichtung sind im Benutzer- und im Installationshandbuch enthalten. Beide stehen in folgender Webseite zur Verfügung:

Para la configuración del dispositivo, consulte la ficha técnica relativa y para obtener información sobre la instalación y el funcionamiento del dispositivo consulte el Manual del Usuario correspondiente y el Manual del Instalador relativo; todos ellos están en la web:

Raadpleeg het technische blad voor de configuratie van het apparaat. Voor overige informatie over de installatie en de werking van het apparaat, raadpleeg de gebruikers- en installatiehandleiding, welke u kunt vinden op de website:

Para a configuração do dispositivo consulte a ficha técnica, para qualquer outra informação inerente à instalação e o funcionamento do dispositivo, rogamos-lhe consultar o respetivo Manual do Utilizador e o respetivo Manual do Instalador, todos disponíveis no sítio:

Για τη διαμόρφωση της συσκευής συμβουλευτείτε το σχετικό δελτίο δεδομένων, για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία σχετικά με την εγκατάσταση και τη λειτουργία της συσκευής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του αντίστοιχου και το σχετικό εγχειρίδιο εγκατάστασης, όλα διαθέσιμα στην ιστοσελίδα:

W celu konfiguracji urządzenia, należy się zapoznać z odpowiednią kartą techniczną; wszystkie inne informacje na temat instalacji i funkcjonowania urządzenia znajdują się w odpowiedniej Instrukcji Użytkownika i odpowiedniej Instrukcji Instalatora, wszystkie dostępne na stronie:



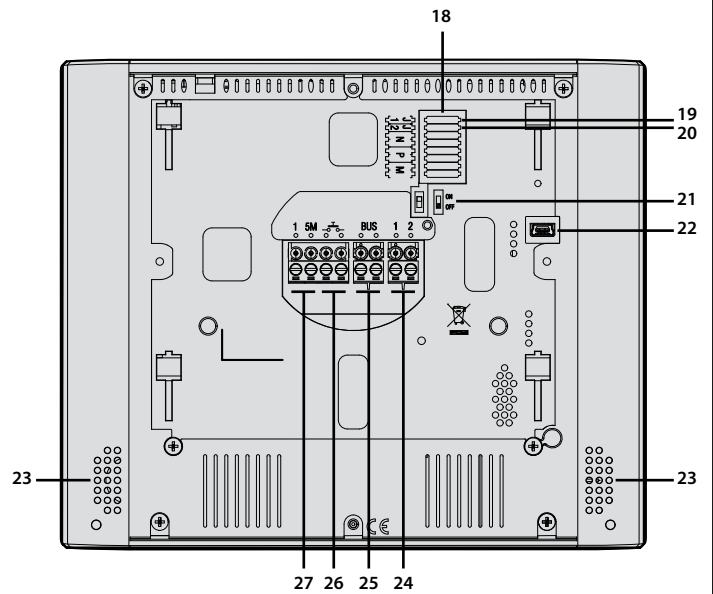
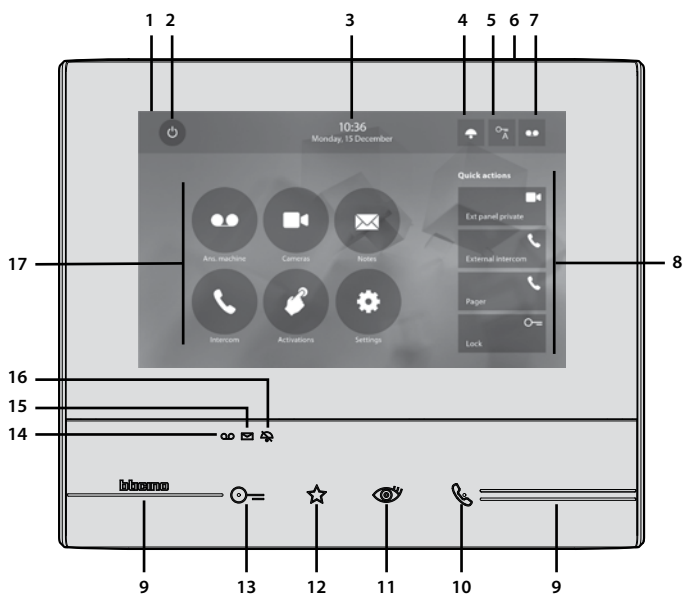
Quick guide



14W49

www.bticino.com





L'immagine rappresenta il dispositivo con tutte le funzioni abilitate. Verifica sul manuale installatore come abilitare le funzioni.



The image shows the device with all its functions enabled. Check on the Installer Manual how to enable the functions.

1. Display 7" (16 : 9)
2. Tasto spegnimento
3. Data e ora
4. Esclusione suoneria
5. Attivazione Studio professionale
6. Microfono
7. Attivazione Segreteria (solo modello 344622)
8. Azioni rapide
9. Guide tattili per non vedenti
10. Tasto connessione:
l'accensione del led verde lampeggiante indica una chiamata in arrivo
l'accensione del led verde fisso indica la comunicazione in corso
11. Autoaccensione/Ciclammento:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende
12. Tasto Preferiti:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende
(Configurazione base = LUCE SCALE. Per una diversa configurazione fare riferimento alla tabella della configurazione fisica alle pagine successive.)
13. Tasto apertura serratura:
alla pressione del tasto il LED rosso si accende
14. Stato Segreteria (solo modello 344622):
Led rosso fisso = segreteria attiva
Led rosso lampeggiante = presenza registrazione/i non visionata/e
15. Stato presenza note:
Led rosso lampeggiante = nuova/e note non lette
16. Stato Esclusione suoneria:
Led rosso acceso = Suoneria chiamata disattivata
17. Funzioni (compaiono solo le icone delle funzioni configurate)
18. Sede dei configuratori
19. Configuratore J1: estrarci per alimentazione supplementare
20. Configuratore J2: Master/Slave, estrarci per Slave
21. Microinterruttore ON/OFF di terminazione di tratta
22. Presa mini USB per aggiornamento Firmware dispositivo
23. Altoparlante
24. Morsetti (1 - 2) per alimentazione supplementare
25. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
26. Morsetti (5-2) per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
27. Morsetti (1 - 5M) per il collegamento di una suoneria supplementare. Devi effettuare il collegamento punto - punto sui morsetti delle suonerie supplementari

Funzioni configuratori

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

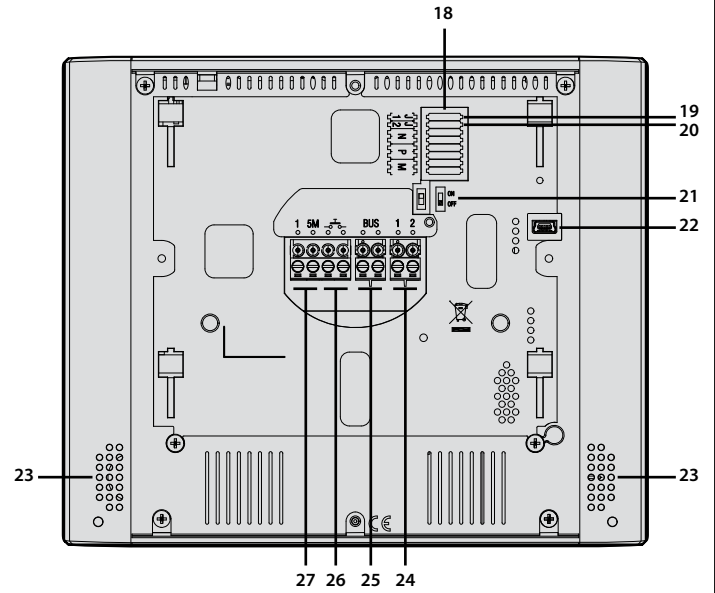
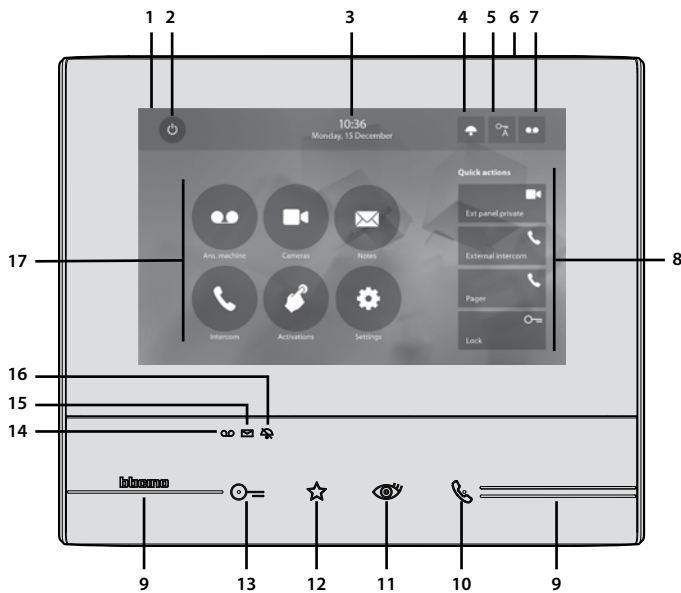
- J1 = Estrai se è presente l'alimentazione supplementare (morsetto 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (estrai per slave)
 NN = Indirizzo del dispositivo
 PP = Indirizzo del PE di cui apri la Serratura con PI a riposo e a cui indirizzi l'autoaccensione
 MM = Modalità di funzionamento secondo le tabelle alle pagine seguenti
 M unità = Configurazione del tasto capacitivo PREFERITI
 M decine = Configurazione delle AZIONI RAPIDE in Home page

1. 7" (16 : 9) display
2. OFF key
3. Date and time
4. Bell exclusion
5. Office activation
6. Microphone
7. Answering machine activation (only model 344622)
8. Quick actions
9. Tactile guides for the blinds
10. Connection key:
The green LED flashes to indicate an incoming call
The green LED comes on steady to indicate that there is an active call
11. Auto-switching on/Cycling:
The red LED turns on when the key is pressed
12. Favorites Key:
The red LED turns on when the key is pressed
(Basic configuration = STAIRCASE LIGHT. For a different configuration refer to the physical configuration table in the following pages.)
13. Door lock release key:
The red LED turns on when the key is pressed
14. Answering machine Status (only model 344622):
Red LED steady = answering machine active
Red LED flashing = new recording/s
15. Message status:
Red LED flashing = new unread note/s
16. Bell exclusion Status:
Red LED on = Call bell disabled
17. Functions (only the icons for the configured functions are displayed)
18. Configurator seat
19. Configurator J1: remove for additional power supply
20. J2 configurator: Master/Slave, remove for Slave
21. Line termination ON/OFF micro-switch
22. Mini USB socket for device Firmware update
23. Loudspeaker
24. Additional power supply clamps (1 - 2)
25. 2 WIRE SCS/BUS connection clamps
26. Clamps (5-2) for the connection of an external call to the floor pushbutton
27. Additional bell connection clamps (1 - 5M) Point-to-Point connections are required on the clamps of the additional bells

Configurator functions

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

- J1 = Remove if the additional power supply is present (clamp 1 and 2)
 J2 = Master/Slave (remove for slave)
 NN = Device address
 PP = Address of the EP of which you can open the Door Lock with Handset idle, and to which you can send the auto-on command
 MM = Mode of operation according to the tables on the following pages
 M units = Configuration of the PREFERRED capacitive key
 M tenths = Configuration of the QUICK ACTIONS in the Home page



L'image représente le dispositif avec toutes les fonctions activées.
Vérifier dans le Manuel Installateur le mode d'activation des fonctions.



Das Bild stellt eine Vorrichtung mit allen aktivierten Funktionen dar.
Sehen Sie im Installationshandbuch nach, wie die Funktionen aktiviert werden.

1. Écran 7" (16:9)
2. Touche d'extinction
3. Date et heure
4. Exclusion sonneries
5. Activation Bureau
6. Micro
7. Activation Répondeur (uniquement sur le modèle 344622)
8. Actions rapides
9. Guides tactiles pour non-voyants
10. Touche connexion :
l'allumage du voyant vert clignotant indique la présence d'un appel entrant
l'allumage du voyant vert fixe indique la communication en cours
11. Auto-allumage/Cyclage :
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume
12. Touche Favoris :
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume
(Configuration de base = LUMIERE ESCALIER. Pour une configuration différente, faire référence au tableau de la configuration physique dans les pages suivantes.)
13. Touche d'ouverture serrure :
à la pression sur la touche le VOYANT rouge s'allume
14. État Répondeur (uniquement sur le modèle 344622):
Voyant rouge fixe = répondeur activé
Voyant rouge clignotant = présence enregistrement(s) non visionné(s)
15. État présence notes :
Voyant rouge clignotant = nouvelle(s) note(s) non lue(s)
16. État Exclusion sonnerie:
Voyant rouge allumé = Sonnerie appel désactivée
17. Fonctions (seules les icônes des fonctions configurées s'affichent)
18. Logement configureurs
19. Configureur J1 : extraire pour alimentation supplémentaire
20. Configureur J2: Master/Slave, extraire pour Slave
21. Microinterrupteur ON/OFF de terminaison de ligne
22. Prise mini USB de mise à jour Firmware dispositif
23. Haut-parleur
24. Bornes (1 - 2) d'alimentation supplémentaire
25. Bornes de branchement au BUS SCS 2 FILS
26. Bornes () de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
27. Bornes (1 - 5M) de branchement d'une sonnerie supplémentaire Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires

Fonctions configureurs

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

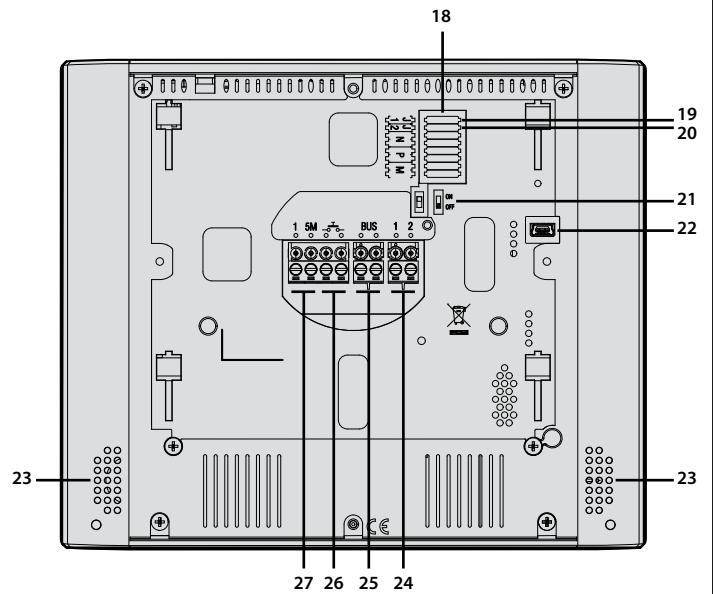
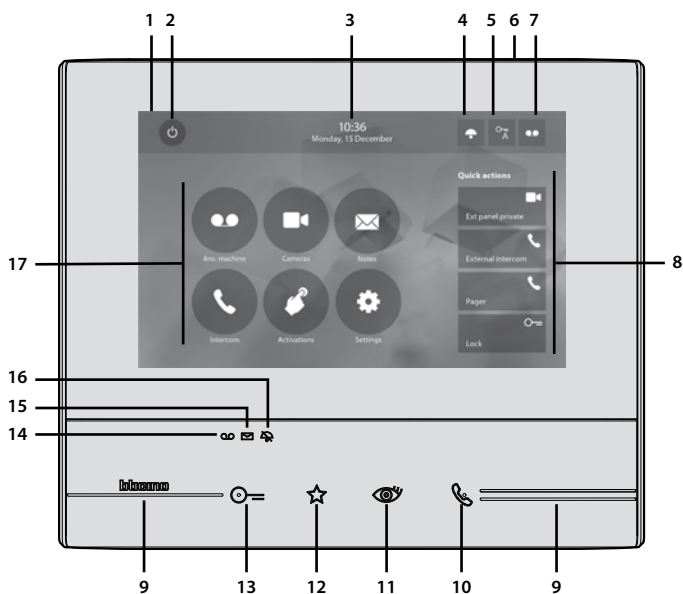
- J1 = Extraire en présence de l'alimentation supplémentaire (bornes 1 et 2)
 J2 = Master/Slave (extraire pour Slave)
 NN = Adresse du dispositif
 PP = Adresse du PE dont la serrure est ouverte avec PI au repos et auquel est adressé l'auto-allumage
 MM = Modalité de fonctionnement conformément aux tableaux des pages suivantes
 M unité = Configuration de la touche capacitive FAVORIS
 M dizaines = Configuration des ACTIONS RAPIDES sur Page d'accueil

1. Display 7" (16 : 9)
2. Ausschalttaste
3. Datum und Uhrzeit
4. Ausschluss des Läutwerks
5. Freigabe Büro-Funktion
6. Mikrofon
7. Freigabe Anrufbeantworter (nur Modelle 344622)
8. Schnellfunktionen
9. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
10. Anschlussstaste:
Das Blinken der grünen Led meldet einen eintreffenden Anruf
Das Aufleuchten der grünen Led meldet Gespräch im Gang
11. Selbstschaltung/Taktierung:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf
12. Taste Favoriten:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf
(Basis-Konfiguration = TREPPENLICHT. Um die Konfiguration zu ändern, siehe Tabelle der physischen Konfiguration auf der nachfolgenden Seite.)
13. Taste Schlossöffner:
Durch Drücken der Taste, leuchtet die rote LED auf
14. Status Anrufbeantworter (nur Modelle 344622):
Rote Led leuchtet = Anrufbeantworter aktiv
Rote Led blinkt = nicht abgehörte Nachricht/en vorhanden
15. Status Nachrichten vorhanden:
Rote Led blinkt = neue nicht gelesene Nachricht/en
16. Ausschluss-Status des Läutwerks:
Rote Led leuchtet = Anrufl Klingel deaktiviert
17. Funktionen (es werden nur die Symbole der konfigurierten Funktionen angezeigt)
18. Sitz der Konfiguratoren
19. Konfigurator J1: für eine zusätzliche Stromversorgung abziehen
20. Konfigurator J2: Master/Slave, abziehen für Slave
21. Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss
22. Mini-USB-Steckbuchse zur Aktualisierung der Firmware der Vorrichtung
23. Lautsprecher
24. Klemmen (1 -2) für eine zusätzliche Stromversorgung
25. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-DRAHT
26. Klemmen () zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
27. Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Läutwerk Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen des zusätzlichen Läutwerks erfolgen

Funktion der Konfiguratoren

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

- J1 = Abziehen, wenn ein zusätzliche Stromversorgung vorhanden ist (Klemme 1&2)
 J2 = Master/Slave (abziehen für Slave)
 NN = Adresse der Vorrichtung
 PP = Adresse der TS mit dem zu öffnenden Schloss, mit HS im Ruhestand, der die Selbstschaltung bestimmt ist
 MM = Funktionsmodus laut Tabellen in den nachfolgenden Seiten
 M Einheit = Konfiguration der kapazitiven Taste FAVORITEN
 M Zehner = Konfiguration der SCHNELLFUNKTIONEN in Homepage



La imagen representa el dispositivo con todas las funciones habilitadas. Busque en el manual del instalador cómo habilitar las funciones.



De afbeelding toont het apparaat met ingeschakelde functies. Raadpleeg de installatiehandleiding voor de inschakeling van de functies.

1. Pantalla 7" (16:9)
2. Tecla apagado
3. Fecha y hora
4. Exclusión timbre
5. Activación Oficina Profesional
6. Micrófono
7. Activación Contestador (solamente modelo 344622)
8. Acciones rápidas
9. Guías táctiles para invidentes
10. Tecla conexión:
el encendido del led verde parpadeante indica una llamada entrante
el encendido del led verde fijo indica la comunicación en curso
11. Autoencendido/Visualización cíclica:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende
12. Tecla Favoritos:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende
(Configuración base = LUZ ESCALERAS. Para una configuración distinta, consulte la tabla de la configuración física en las páginas sucesivas.)
13. Tecla apertura cerradura:
al presionar la tecla el LED rojo se enciende
14. Estado Contestador (solamente modelo 344622):
Led rojo fijo = contestador activado
Led rojo parpadeante = presencia grabación/es no vista/s
15. Estado presencia notas:
Led rojo parpadeante = nueva/s notas no leída/s
16. Estado Exclusión timbre:
Led rojo encendido = Timbre llamada desactivado
17. Funciones (aparecen solamente los iconos de las funciones configuradas)
18. Alojamiento configuradores
19. Configurator J1: extraiga para alimentación adicional
20. Configurator J2: Master/Slave, extraiga para Slave
21. Microinterruptor ON/OFF terminal de tramo
22. Toma mini USB para actualización del firmware del dispositivo
23. Altavoz
24. Bornes (1 - 2) para alimentación adicional
25. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 HILOS
26. Bornes (1-5M) para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta
27. Bornes (1 - 5M) para la conexión de un timbre adicional. Ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales

Funciones configuradores

J1	J2	N	P	M
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○

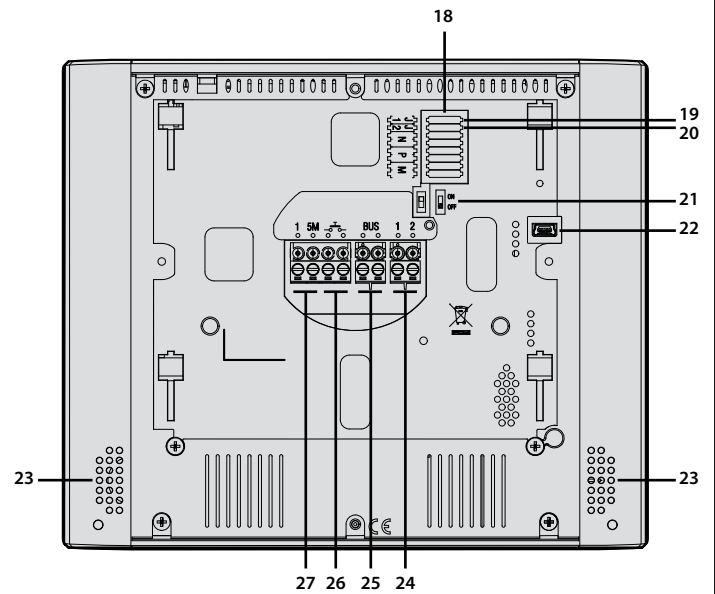
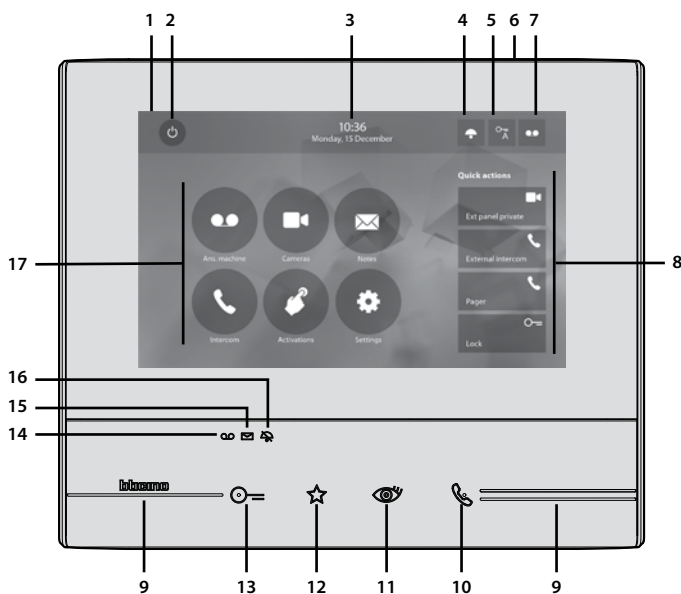
- J1 = Extraiga con presencia de la alimentación adicional (borne 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (extraiga para slave)
 NN = Dirección del dispositivo
 PP = Dirección PE de la que abre la Cerradura con UI en reposo y a la que dirige el autoencendido
 MM = Modo de funcionamiento según las tablas de las páginas siguientes
 M unidad = Configuración de la tecla capacitiva FAVORITOS
 M decenas = Configuración de los ACCIONES RÁPIDAS en la Página de inicio

1. Display 7" (16:9)
2. Uitschakeltoets
3. Datum en tijd
4. Uitsluiting beltoon
5. Activering professionele studio
6. Microfoon
7. Activering antwoordapparaat (uitsluitend modellen 344622)
8. Sneltoetsen
9. Tastgeleiders voor blinden
10. Toets verbinding:
de groene led knippert om een binnenkomende oproep aan te geven
de groene led brandt om een lopend gesprek aan te geven
11. Automatische inschakeling/cyclische weergave:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden
12. Toets Favorieten:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden
(Standaardconfiguratie = TRAPHUISVERLICHTING. Voor een andere configuratie raadpleeg de tabel met de fysieke configuratie op de volgende pagina's.)
13. Toets slotontgrendeling:
bij een druk op de toets gaat de rode led branden
14. Status antwoordapparaat (uitsluitend modellen 344622):
Rode led brandt = antwoordapparaat geactiveerd
Rode led knippert = nieuwe registratie(s) aanwezig
15. Status notities aanwezig:
Rode led knippert = nieuwe notitie(s)
16. Status uitsluiting beltoon:
Rode led brandt = Beltoon oproep gedeactiveerd
17. Functies (uitsluitend de iconen van de geconfigureerde functies worden weergegeven)
18. Plaats van de configuratiemodules
19. Configurator J1: uitnemen voor extra voeding
20. Configurator J2: Master/Slave, uitnemen voor Slave
21. Microschakelaar ON/OFF van beëindiging traject
22. Mini-UBS-aansluiting voor de update van de firmware van het apparaat
23. Luidspreker
24. Aansluitklemmen (1 - 2) voor extra voeding
25. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-DRAADS BUS
26. Morsetti (1-5M) voor de verbinding van een externe knop op de etage
27. Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen

Functies configuratoren

J1	J2	N	P	M
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○

- J1 = uitnemen als een extra voeding aanwezig is (aansluitklem 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (uitnemen voor slave)
 NN = Adres van het apparaat
 PP = Adres van buitenpost waar het slot van wordt ontgrendeld met binnenpost in ruststand en waar de automatische inschakeling naar wordt gestuurd
 MM = Functioneringswijze volgens de tabellen op de volgende pagina's
 M eenheden = Configuratie van de capacitieve toets FAVORIETEN
 M tienden = Configuratie van de SNELTOETSEN op de homepagina



A imagem representa o dispositivo com todas as funções ativadas. Verifique no manual do instalador como ativar as funções



Η εικόνα αναπαριστά τη συσκευή με όλες τις λειτουργίες ενεργοποιημένες. Ελέγξτε στο εγχειρίδιο εγκαταστάτη πώς μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

1. Ecrã 7" (16 : 9)
2. Botão de desligar
3. Data e hora
4. Exclusão da campanha
5. Ativação do Estúdio profissional
6. Microfone
7. Ativação do Responder de chamada (apenas para o modelo 344622)
8. Ações rápidas
9. Guias táteis para não videntes
10. Botão de ligar:
o acendimento do led verde intermitente indica uma chamada em chegada
o acendimento do led verde fixo indica a comunicação em andamento
11. Autoacendimento e Ciclamento:
ao carregar no botão acende-se o LED vermelho
12. Botão Preferido:
ao carregar no botão acende-se o LED vermelho
(Configuração básica = LUZ DAS ESCADAS. Para uma configuração diferente, roga-se consultar a tabela da configuração física nas próximas páginas.)
13. Botão de abertura da fechadura:
ao carregar no botão acende-se o LED vermelho
14. Estado do Responder de chamada (apenas para o modelo 344622):
Led vermelho fixo = responder de chamadas ativo
Led vermelho intermitente = presença de gravação (ζões) não visionada (s)
15. Estado de presença de notas:
Led vermelho intermitente = nova (s) nota (s) não lida (s)
16. Estado de exclusão da campanha:
Led vermelho aceso = Campanha de chamada desativada
17. Funções (aparecem apenas os ícones das funções configuradas)
18. Alojamento configurador
19. Configurador J1: extrai para alimentação adicional
20. Configurador J2: Master/Slave, extrai para Slave
21. Microinterruptor ON/OFF de término de trecho
22. Tomada mini USB para atualização do Firmware do dispositivo
23. Altifalante
24. Bornes (1 - 2) para alimentação adicional
25. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 FIOS
26. Bornes (—|—) para a conexão de um botão externo de chamada no piso
27. Bornes (1 - 5M) para a conexão de uma campanha adicional. Você deverá fazer a conexão - ponto a ponto - nos bornes das campanhas adicionais

Funções dos configuradores

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

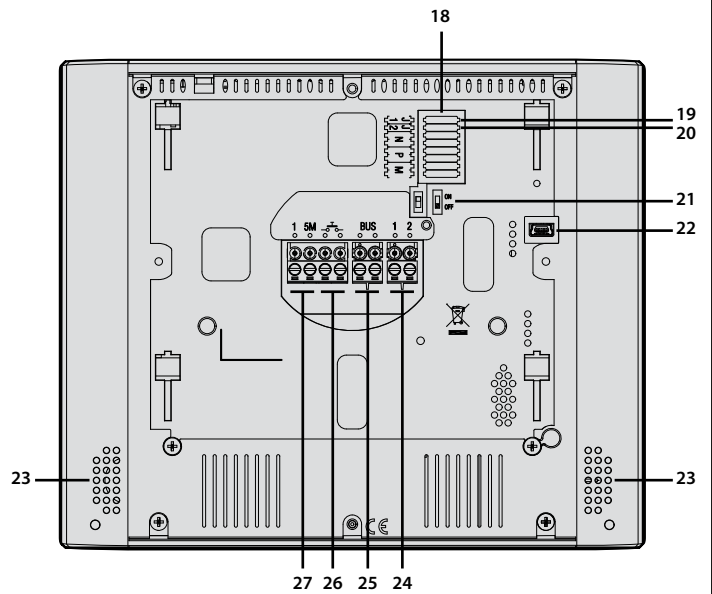
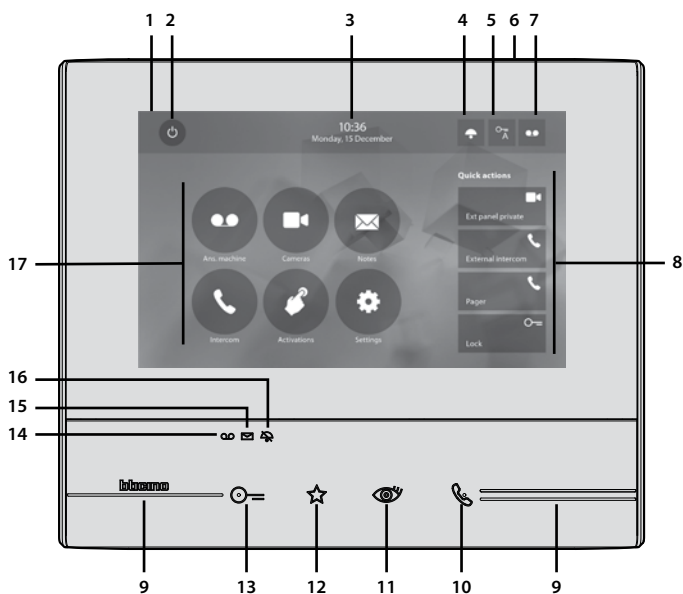
- J1 = Extrai caso esteja presente a alimentação adicional (borne 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (extrai para Slave)
 NN = Endereço do dispositivo
 PP = Endereço da UE através da qual você abre a fechadura com a UI em repouso e à qual endereço o autoacendimento
 MM = Modalidade de funcionamento segundo as tabelas das próximas páginas
 M unidade = Configuração do botão capacitivo PREFERIDOS
 M dezenas = Configurando das AÇÕES RÁPIDAS em Home page

1. Display 7" (16 : 9)
2. Plήρης απενεργοποίηση
3. Ημερομηνία και ώρα
4. Αποκλεισμός ήχων
5. Ενεργοποίηση Studio Professional
6. Μικρόφωνο
7. Ενεργοποίηση Γραμματείας (344622 μοντέλα)
8. Γρήγορη Βήματα
9. Απτικές οδηγίες για τυφλούς
10. Πλήκτρο σύνδεσης:
η ένυαση του πράσινου LED δείχνει μια εισερχόμενη κλήση
η ένυαση του πράσινου σταθερού LED δείχνει την επικοινωνία σε εξέλιξη
11. Αυτοένυαση/Κυκλοποίηση:
με την πίεση του πλήκτρου το κόκκινο LED ανάβει
12. Πλήκτρο Αγαπημένων:
με την πίεση του πλήκτρου το κόκκινο LED ανάβει
(Βασική διαμόρφωση = ΦΩΤΑ ΣΚΑΛΑΣ. Για μια διαφορετική διαμόρφωση ανατρέξτε στον πίνακα της φυσικής διαμόρφωσης στις επόμενες σελίδες)
13. Πλήκτρο απασφάλισης:
με την πίεση του πλήκτρου το κόκκινο LED ανάβει
14. Κατάσταση Γραμματείας (344622 μοντέλα):
Κόκκινο σταθερό Led = ενεργή γραμματεία
Led διακοπώμενου φωτισμού = παρουσία καταγραφής/ων / μη προβαλλόμενης/ων
15. Σημείωση κατάστασης παρουσίας:
Led κόκκινο διακοπώμενο = νέα/ες συμείωση μη αναγνωρισμένη
16. Κατάσταση Αποκλεισμού ήχων:
Led κόκκινο ενεργοποιημένο = Ήχοι κλήσης απενεργοποιημένοι
17. Λειτουργίες (τα εικονίδια λειτουργιών εμφανίζονται μόνο ρυθμισμένα)
18. Θέση διαμορφωτών
19. Διαμορφωτής J1: απόσπαση για επιπλέον τροφοδοσία
20. Διαμορφωτής J2: Master/Slave, εξαγωγή για Slave
21. Μικροδιακόπτης ON/OFF τερματισμού περιοχής
22. Μίνι βύσμα USB για να ενημερώσετε το υλικολογισμικό της συσκευής
23. Ηχείο
24. Τερματικά (1 - 2) για πρόσθετη ισχύ
25. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια
26. Τερματικά (—|—) για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο
27. Τερματικά (1 - 5M) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Πρέπει να πραγματοποιήσετε την σύνδεση - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων

Λειτουργίες διαμορφωτών

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

- J1 = Αφαιρέστε αν υπάρχει μια πρόσθετη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (τερματικό 1 & 2)
 J2 = Master/Slave, εξαγωγή για Slave
 NN = Διεύθυνση συσκευής
 PP = Διεύθυνση του PE όπου ανοίγει την Κλειδαριά με PI κατά την ανάπαυση και το οποίο πραγματεύεται την αυτοένυαση
 MM = τρόπος λειτουργίας σύμφωνα με τους πίνακες στις σελίδες που ακολουθούν
 M μονάδα = Διαμόρφωση χωρητικού πλήκτρου ΑΓΑΠΗΜΕΝΑ
 M δεκάδες Διαμόρφωση ΓΡΗΓΟΡΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ στην Home page



Obraz przedstawia urządzenie ze wszystkimi włączonymi funkcjami .
Sprawdź w Instrukcji Instalatora, jak włączyć funkcje.

1. Wyświetlacz 7" (16 : 9)
2. Klawisz wyłączenia
3. Data i godzina
4. Wyłączenie dźwięku
5. Aktywacja funkcji Gabinet zawodowy
6. Mikrofon
7. Aktywacja funkcji Sekretarka (tylko modele 344622)
8. Szybkie kroki
9. Oznakowania dotykowe dla niewidomych
10. Klawisz połączenia:
migająca zielona dioda led wskazuje połączenie przychodzące,
paląca się stałym światłem zielona dioda led wskazuje na komunikację w toku
11. Samowłączenie/Przełączenie:
Po naciśnięciu klawisza zapala się czerwona dioda Led
12. Klawisz Ulubione:
Po naciśnięciu klawisza zapala się czerwona dioda Led
(Konfiguracja podstawowa = ŚWIATŁO NA KLATCE. W przypadku innej konfiguracji odnieść się do tabeli konfiguracji fizycznej na następnych stronach)
13. Klawisz otwierania zamka:
Po naciśnięciu klawisza zapala się czerwona dioda Led
14. Stan Sekretarki (tylko modele 344622):
Czerwona dioda Led stała = sekretarka aktywna
Czerwona dioda led migająca = nagranie/-a nie wysłuchane
15. Stan obecności notatek:
Czerwona dioda led migająca = nowa/-e notatka/-i nieodczytana/-e
16. Stan wyłączenia dźwięku:
Czerwona dioda Led włączona = Dzwonek wywołania wyłączony
17. Funkcje (pojawiają się tylko ikony skonfigurowanych funkcji)
18. Gniazdo konfiguratorów
19. Konfigurator J1: wyjmij dla zasilacza pomocniczego
20. Konfigurator J2: Master/Slave, wyjmij dla Slave
21. Mikrowyłącznik ON/OFF zakończenia odcinka
22. Mini złącze USB do aktualizacji oprogramowania urządzenia
23. Głośnik
24. Zaciski (1 - 2) do zasilacza pomocniczego
25. Zaciski do podłączenia do magistrali SCS 2 przewody
26. Zaciski (- +) do podłączenia zewnętrznego przycisku wywołania na piętrze
27. Zaciski (1 - 5M) do podłączenia dodatkowego dzwonka. Musisz wykonać połączenie punkt-punkt na zaciskach dodatkowych dzwonków

Funkcje konfiguratorów

J1	J2	N	P	M
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

- J1 = Wyjmij, jeśli jest obecny zasilacz pomocniczy (zacisk 1& 2)
 J2 = Master/Slave (wyjmij dla slave)
 NN = Adres urządzenia
 PP = Adres PZ, którego Zamek otwierasz za pomocą AW w stanie spoczynkowym, do którego kierujesz samowłączenie
 MM = Tryb pracy według tabel na następnych stronach
 M jednostki = Konfiguracja klawisza pojemnościowego ULUBIONE
 M dziesiątki = Konfiguracja funkcji SZYBKE KROKI na Home page.

- Configurazione fisica
- Configuration physique
- Configuración física
- Configuração física
- Konfiguracja fizyczna
- Physical configuration
- Physische Konfiguration
- Fysiske configuratie
- Φυσική Διαμόρφωση

Le funzioni che puoi attribuire al tasto Preferiti (★) in modo fisico (tramite configuratore inserito nella sede MM-(unità)) sono le seguenti:

The functions that can be attributed to the Preferred key (★) using the physical procedure (configurator inserted in the MM - (units) socket) are the following:

Les fonctions qu'il est possible d'attribuer à la touche Favoris (★) en mode physique (à travers le configurateur placé dans le logement MM-(unité) sont les suivantes :

Die Funktionen, die der Taste Favoriten (★) physisch zugeordnet werden können (Konfigurator im Sitz MM-(Einheit) sind folgende:

Las funciones a las que puede atribuir la tecla Favoritos (★) físicamente (mediante un configurador en el alojamiento MM-(unidad)) son las siguientes:

De volgende functies kunnen op fysieke wijze aan de toets Favorieten (★) worden toegekend (met de configuratie in MM-(eenheden)):

As funções que você pode atribuir ao botão Preferidos (★) em modo físico (por meio de configurador inserido no alojamento MM [unidade]) são as seguintes:

Οι λειτουργίες που μπορούν να αποδοθούν στο πλήκτρο Αγαπημένων (★) σε ένα φυσικό τρόπο (μέσω του διαμορφωτή σε θέση MM (μονάδα)) έχουν ως εξής:

Funkcje, które możesz przypisać klawiszowi Ulubione (★) w sposób fizyczny (za pomocą konfiguratora wprowadzonego do gniazda MM-(jednostki)) są następujące:

J1	J2	N	P	M
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○

La configurazione deve essere eseguita a dispositivo disalimentato.

Attendere che i LED terminino di lampeggiare prima di utilizzarlo.

The configuration must be performed with the device disconnected from the power supply. Before using it, wait for the LEDs to stop flashing.

La configuration doit être effectuée alors que le dispositif n'est pas alimenté.

Attendre que les voyants cessent de clignoter avant de l'utiliser.

Die Konfiguration muss bei ausgeschalteter Vorrichtung erfolgen.

Warten, bis die LED zu blinken aufhören, bevor Sie die Vorrichtung verwenden.

La configuración se ha de efectuar con el dispositivo no alimentado.

Espere hasta que los LEDs dejen de parpadear antes de usarlo.

Verricht de configuratie als het apparaat van de voeding is afgekoppeld.





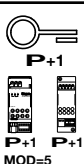
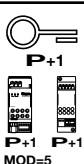

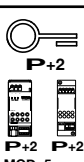
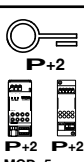

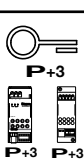
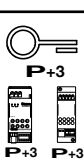



Wacht tot de led niet langer knippert, alvorens het te gebruiken.

A configuração deve ser realizada sob condições de inatividade do dispositivo (sem alimentação). Aguardar até que os LEDs parem de piscar antes de utilizá-lo.

Η διαμόρφωση θα πρέπει να δημιουργείται με την συσκευή εκτός τροφοδοσίας. Αναμείνατε ώστε τα LED να σταματήσουν να αναβοβλίνουν πριν από την χρήση.

Konfiguracja musi być wykonana przy odłączonym urządzeniu.

Poczekaj przed użyciem, aż diody LED przestaną migać.

MM = 	Comando Luce Scale Staircase Light Control Commande Lumières Escaliers Steuerung Treppenlicht Mando Luz Escaleras Bediening traphuisverlichting Comando da Luz das Escadas Εντολή Φως Κλίμακας Sterowanie oświetleniem klatki schodowej		Autoaccensione diretta del P+2 P+2 direct auto-switching on Auto-allumage direct du P+2 Direkte Selbstschaltung der S+2 Autoencendido directo del P+2 Directe automatische P+2 Autoacendimento direto do P+2 Αυτοέναυση άμεση P + 2 Samowłączenie bezpośrednie P+2	
MM = 	Comando diretto Serratura del P+1 Direct control of P+1 Door lock Commande directe Serrure du P+1 Direkte Schlossteuerung der S+1 Mando directo Cerradura del P+1 Directe bediening slot P+1 Comando direto da Fechadura do P+1 Εντολή άμεση κλειδαριάς του P+1 Bezpośrednie sterowanie zamkiem P+1		Autoaccensione diretta del P+3 P+3 direct auto-switching on Auto-allumage direct du P+3 Direkte Selbstschaltung der S+3 Autoencendido directo del P+3 Directe automatische P+3 Autoacendimento direto do P+3 Αυτοέναυση άμεση P+3 Samowłączenie bezpośrednie P+3	
MM = 	Comando diretto Serratura del P+2 Direct control of P+2 Door lock Commande directe Serrure du P+2 Direkte Schlossteuerung der S+2 Mando directo Cerradura del P+2 Directe bediening slot P+2 Comando direto da Fechadura do P+2 Εντολή άμεση κλειδαριάς του P+2 Bezpośrednie sterowanie zamkiem P+2		Intercom Generale General Intercom Intercom Général Intercom Allgemein Intercomunicación General Algemene intercom Intercom Geral Ενδοεπικοινωνία Γενικά Interkom Ogólny	
MM = 	Comando diretto Serratura del P+3 Direct control of P+3 Door lock Commande directe Serrure du P+3 Direkte Schlossteuerung der S+3 Mando directo Cerradura del P+3 Directe bediening slot P+3 Comando direto da Fechadura do P+3 Εντολή άμεση κλειδαριάς του P+3 Bezpośrednie sterowanie zamkiem P+3		Intercom su se stesso Internal intercom Intercom sur soi-même Intercom auf sich selbst Intercomunicación en sí misma Intercom op zich Intercom sobre si mesmo Ενδοεπικοινωνία για τον εαυτό του Interkom w tym samym mieszkaniu	
MM = 	Autoaccensione diretta del P+1 P+1 direct auto-switching on Auto-allumage direct du P+1 Direkte Selbstschaltung der S+1 Autoencendido directo del P+1 Directe automatische P+1 Autoacendimento direto do P+1 Αυτοέναυση άμεση P + 1 Samowłączenie bezpośrednie P+1		Attivazione/Disattivazione studio professionale Enabling/disabling Office function Activation/Désactivation Bureau Büro-Funktion aktivieren/deaktivieren Activación/Desactivación Oficina Profesional Activering/Deactivating professione studio Ativação/Desativação do Estúdio profissional Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση Studio Professional Aktywacja/Dezaktywacja Gabinet Zawodowy	

Il configuratore fisico MM – (decine) decide quali sono le 4 icone di AZIONI RAPIDE che compaiono sulla HOME PAGE e che puoi attivare dal touch del display.

The MM - (tenths) physical configurator decides which are the 4 QUICK ACTIONS icons that appear on the HOME PAGE, and can be activated by touching the display.

Le configurateur physique MM – (dizaines) établit quelles sont les 4 icônes d'ACTIONS RAPIDE qui s'affiche sur la PAGE D'ACCUEIL et qu'il est possible d'activer depuis l'écran tactile.

Der physische Konfigurator MM - (Zehner) entscheidet welche 4 Symbole der SCHNELLFUNKTIONEN auf der HOMEPAGE angezeigt werden und über den Touchscreen aktiviert werden können.

El configurador físico MM – (decenas) decide los 4 iconos de las ACCIONES RÁPIDAS que aparecen en la Página de Inicio y que puede activar en la pantalla táctil.

De fysieke configurator MM – (tienden) bepaalt welke 4 iconen van de SNELTOETSEN op de HOMEPAGINA worden weergegeven en op het touchscreen geactiveerd kunnen worden.

O configurador físico MM - (dezenas) decide quais são os quatro ícones de AÇÕES RÁPIDAS que aparecem na HOME PAGE e que você pode ativar mediante o toque do display.

Ο φυσικός διαμορφωτής MM - (αποφασίζει) αποφασίζει ποια είναι τα τέσσερα εικονίδια στις ΓΡΗΓΟΡΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ που εμφανίζονται στην HOME PAGE και μπορείτε να ενεργοποιήσετε την οθόνη αφής.

Konfigurator fizyczny MM – (dziesiątki) decyduje, jakie są cztery ikony funkcji SZYBKIE KROKI, które pojawiają się na HOME PAGE, i które możesz włączyć dotykowym wyświetlaczem.

J1	J2	N	P	M
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○
○	○	○	○	○

Ti riportiamo le possibili configurazioni nella tabella seguente

The possible configurations are shown in the following table

Dans le tableau suivant sont indiquées les différentes configurations possibles

In nachstehender Tabelle sind die möglichen Konfigurationen zusammengefasst

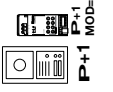
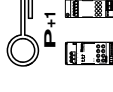
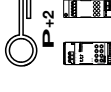
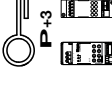
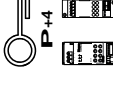
La tabla siguiente contiene las configuraciones posibles

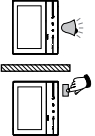
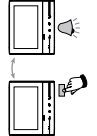

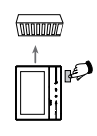
De volgende tabel bevat de mogelijke configuraties

Referimos as possíveis configurações na tabela a seguir

Αναφέρουμε τις πιθανές διαμορφώσεις στον ακόλουθο πίνακα

W poniższej tabeli podajemy możliwe konfiguracje

IT	EN	FR	DE	ES	NL	PT	EL	Legenda
 <p>Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art. 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=9).</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9).</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).</p>	<p>Aktivierung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf keine Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=9).</p>	<p>Activación del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=9).</p>	<p>Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=9).</p>	<p>Ligação da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou emãio ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=9).</p>	<p>Ενεργοποίηση του PE (διαμορφωμένου με P + 1) απευθείας χωρίς προηγούμενη ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346200/346210 (διαμορφωμένου με P + 1 και MOD=9).</p>	<p>Włączenie Panelu Zewnętrzznego (PZ) (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania lub wywołania lub aktywacji przekaźnika art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=9).</p>
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+1).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+1) directly without the call or activating the actuator item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+1).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+1).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+1 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+1).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+1 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+1).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou emãio ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou emãio ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+1).</p>	<p>Ανοίγνμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P + 1) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346200/346210 (διαμορφωμένου με P + 1 και MOD = 5) ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346230 (διαμορφωμένου με P+1).</p>	<p>Otwieranie zamka Panelu w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacji przekaźnika art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=5) lub wywołania lub aktywacji przekaźnika art. 346230 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=5).</p>
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+2).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+2).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+2).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+2 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+2).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+2 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+2).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou emãio ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+2 e MOD=5) ou emãio ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+2).</p>	<p>Ανοίγνμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P + 2) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346200/346210 (διαμορφωμένου με P + 2 και MOD = 5) ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346230 (διαμορφωμένου με P+2).</p>	<p>Otwieranie zamka PZ (skonfigurowanego z P+2) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacji przekaźnika art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+2 i MOD=5) lub wywołania lub aktywacji przekaźnika art. 346230 (skonfigurowanego z P+2).</p>
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+3).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator item 346200/346210 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+3).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+3).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+3 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+3).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+3 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+3).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou emãio ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+3 e MOD=5) ou emãio ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+3).</p>	<p>Ανοίγνμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P + 3) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346200/346210 (διαμορφωμένου με P + 3 και MOD = 5) ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346230 (διαμορφωμένου με P+3).</p>	<p>Otwieranie zamka PZ (skonfigurowanego z P+3) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacji przekaźnika art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+3 i MOD=5) lub wywołania lub aktywacji przekaźnika art. 346230 (skonfigurowanego z P+3).</p>
 <p>Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+4).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or activating the actuator item 346200/346210 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+4).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+4).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+4 konfiguriert).</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+4).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+4).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou emãio ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+4 e MOD=5) ou emãio ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+4).</p>	<p>Ανοίγνμα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P + 4) απευθείας, χωρίς προηγούμενη κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346200/346210 (διαμορφωμένου με P + 4 και MOD = 5) ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή art. 346230 (διαμορφωμένου με P+4).</p>	<p>Otwieranie zamka PZ (skonfigurowanego z P+4) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacji przekaźnika art.346200/346210 (skonfigurowanego z P+4 i MOD=5) lub wywołania lub aktywacji przekaźnika art. 346230 (skonfigurowanego z P+4).</p>

	Legenda	Legend	Légende	Erläuterung	Leyenda	Legenda	Legenda	Legenda	Υπόμνημα	Legenda
	IT	EN	FR	DE	ES	NL	PT	EL	PL	
	Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento art. 346850.	Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface item 346850.	Intercommunications entre appartements sur installations avec interface d'appartement réf. 346850.	Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art. 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.	Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento Art. 346850.	Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement art. 346850.	Intercom entre apartamentos em instalações com interface de apartamento art. 346850.	Ενδοεπικοινωνία σε διαμερίσματα με συστήματα με διεπαφή από διαμερίσματα αντ. 346850.	Interkom między mieszkaniami w instalacjach z interfejsem mieszkaniowym art. 346850.	
	Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento art.346850; oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento.	Intercommunicability inside an apartment in systems with intercommunicability between apartments in systems without apartment interface.	Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface réf. 346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement.	Gegenseitige Kommunikation innerhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art. 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.	Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de departamento Art. 346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de departamento.	Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement art. 346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement.	Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de apartamento art. 346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações sem interface de apartamento.	Ενδοεπικοινωνία μέσα στο διαμέρισμα σε συστήματα με διεπαφή διαμερίσματος art. 346850 ή ενδοεπικοινωνίας μεταξύ διαμερισμάτων σε συστήματα χωρίς διασύνδεση διαμερίσματος.	Interkom pomiędzy aparatami wewnątrznymi w mieszkaniu w instalacjach z interfejsem art.346850; lub interkom pomiędzy mieszkaniami w instalacjach bez interfejsu mieszkaniowym.	
	Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo	Intercom on itself, sends the call to all the devices with the same address.	Intercom sur lui-même, envoie l'appel à tous les appareils ayant une adresse identique.	Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage.	Intercomunicación hacia los aparatos iguales; envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección	Intercom op zichzelf, verstuurt de oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres	Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual	Ενδοεπικοινωνία στον εαυτό του, στέλνει την κλήση σε όλες τις συσκευές με την ίδια διεύθυνση	Interkom w tym samym mieszkaniu wywołuje wszystkie aparaty z tym samym adresem.	
	Intercom generale, invia una chiamata a tutti gli apparecchi dell'impianto	General intercom, sends a call to all the system devices	Intercom général, envoie l'appel à tous les appareils de l'installation	Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage.	Intercomunicación general, envía una llamada a todos los aparatos de la instalación	Algemene Intercom, verstuurt een oproep naar alle toestellen van de installatie	Intercomunicador geral, envia uma chamada a todos os aparelhos da instalação	Ενδοεπικοινωνία γενικά, στέλνει μια κλήση σε όλες τις συσκευές του συστήματος	Interkom ogólny wywołuje wszystkie aparaty instalacji.	

MOD = MM

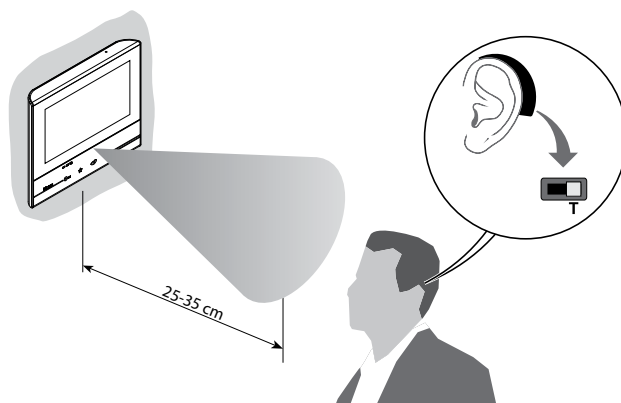
<p>MM = 1</p>					<p>MM = 2</p>					<p>MM = 3</p>					<p>MM = 4</p>						<p>MM = 5</p>						<p>MM = 6</p>						<p>MM = 7</p>						<p>MM = 8</p>					<p>MM = 9</p>				
---------------	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--

- Utilizzo teleloop
- Inductive loop use
- Utilisation teleloop
- Gebrauch des Teleloops
- Uso del teleloop

- Gebruik teleloop
- Utilização teleloop
- Χρήση Teleloop
- Zastosowanie teleloop (pętli indukcyjnej)



- Commuta l'apparecchio acustico in posizione T
- Switch the acoustic device to the T position
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Umschalten des akustischen Geräts auf Position T
- Conmuta el aparato acústico a la posición T
- Schakelt het akoestische apparaat in positie T om
- Comuta o aparelho acústico em posição T
- Ματαγάγει την ακουστική συσκευή σε θέση του T
- Przelacza aparat akustyczny w położenie T



Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico ti consigliamo di posizionarti frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25 – 35 cm. Ti ricordiamo che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performace del dispositivo di accoppiamento.

To ensure correct magnetic coupling between the IU and the acoustic device, we recommend a position in front of the device, at a distance of 25 – 35 cm. It is reminded that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic devices (e.g. computer) may compromise the performance and the quality of the coupling device.

Pour garantir un bon accouplement magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25 – 35 cm. Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ex. ordinateurs) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif d'accouplement.

Zur richtigen magnetischen Kopplung zwischen TS und akustisches Gerät, empfehlen wir, sich vor das Gerät in einem Abstand von 25 – 35 cm zu stellen. Bitte beachten Sie, das Metallgegenstände und Grundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC) die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.

Para un correcto acoplamiento magnético entre la UI y el aparato acústico, le aconsejamos situarse en frente del dispositivo a una distancia aproximada de 25 – 35 cm. Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo un PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.

Voor een correcte magnetische koppeling tussen de binnenpost en het akoestische apparaat raden we aan om op circa 25 – 35 cm voor het apparaat te gaan staan. Onthoud dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondgeluid veroorzaakt door elektrische/elektronische apparatuur (bijv. computer) de kwaliteit en de prestaties van het koppelapparaat kunnen beïnvloeden.

Para um correto acoplamento magnético entre a Unidade Interna e o aparelho acústico sugerimos-lhe posicionar-se frontalmente ao dispositivo numa distância de 25 – 35 cm. Lembremos-lhe que a presença de metal e ruído de fundo, gerado por equipamentos elétricos/electrónicos (por exemplo: computador), pode afetar a qualidade e o desempenho do dispositivo de acoplamento.

Για τη σωστή μαγνητική σύζευξη μεταξύ του PI και της ακουστικής συσκευής σας προτείνουμε την εμπρόσθια θέση στο σύστημα σε μια απόσταση 25 – 35 cm. Παρακαλώ σημειώστε ότι η παρουσία του μετάλλου και του θορύβου που παράγεται από ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ. Υπολογιστών), μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα και την απόδοση της διάταξης ζεύξης.

W celu prawidłowego sprzężenia magnetycznego pomiędzy aparatem wewnętrznym (AW) i aparatem akustycznym, należy się ustawić naprzeciw urządzenia w odległości 25 – 35 cm. Należy pamiętać, że obecność metalu i hałas generowany przez sprzęt elektryczny/elektroniczny (np. komputer) może mieć wpływ na jakość i wydajność urządzenia sprzęgającego.

- Funzione Stato porta
- Door state function
- Fonction État porte
- Funktion Türzustand
- Función Estado puerta

- Staat deur
- Função Estado porta
- Λειτουργία Κατάστασης θύρας
- Funkcja Stan drzwi

Questa funzione segnala lo stato della serratura (solo se l'impianto è predisposto mediante apposito attuatore). Se è aperta il "led serratura" lampeggia, se è chiusa rimane spento. La funzione non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.

This function indicates the status of the door lock (only for systems preset with appropriate actuator). If open the „door lock LED“ flashes, and if closed, the LED stays off. The function cannot be activated together with the Office function.

Cette fonction signale l'état de la serrure (uniquement si l'installation est prévue à cet effet avec actionneur). Si elle est ouverte, le "Voyant serrure" clignote, si elle est fermée, il reste éteint. La fonction ne peut pas être activée conjointement à la fonction Bureau.

Diese Funktion meldet den Status des Schlosses (nur wenn die Anlage mit entsprechendem Aktor versehen ist). Wenn geöffnet, blinkt die „Led Schloss“; wenn geschlossen bleibt die Led ausgeschaltet. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.

Esta función indica el estado de la cerradura (solamente con el sistema predispuerto mediante el actuador correspondiente). Si está abierta, el "led cerradura" parpadea y si está cerrada permanece apagado. La función no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.

Deze functie geeft de status van het slot (uitsluitend als de installatie daarvoor is voorbereid met de specifieke actuator). De „led slot“ knippert als het slot ontgrendeld is. De led is uit als het slot vergrendeld is. Deze functie en de functie Professionele studio kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd.

Esta função indica o estado da fechadura (apenas se a instalação estiver predisposta mediante expresso atuador). Se estiver aberta o "led fechadura" resulta intermitente, se estiver fechada, permanece desligado. A função não pode ser ativada simultaneamente à função Estúdio profissional.

Αυτή η λειτουργία δείχνει την κατάσταση της κλειδαριάς (μόνο αν το σύστημα είναι σχεδιασμένο χρησιμοποιώντας το κατάλληλο ενεργοποιητή). Εάν είναι ανοικτή το „led κλειδαριάς“ αναβοσβήνει, αν είναι κλειστή παραμένει σβηστό. Η λειτουργία δεν ενεργοποιείται μαζί με τη λειτουργία Studio Professional.

Ta funkcja wskazuje stan zamka (tylko wtedy, gdy system jest zaprojektowany z wykorzystaniem odpowiedniego silownika). Jeśli drzwi są otwarte, led zamka miga, jeśli są zamknięte, pozostaje wyłączony. Funkcja nie jest aktywna razem z funkcją Gabinet Zawodowy.

- **Funzione Studio Professionale**
- **Office function**
- **Fonction Bureau**
- **Funktion Büro**
- **Función Oficina Profesional**

- **Funcție profesionale studio**
- **Função Escritório profissional**
- **Λειτουργία Studio Professional**
- **Funkcja Gabinet Zawodowy**

La funzione Studio Professionale ti permette di impostare l'apertura automatica della serratura in caso di chiamata dal Posto Esterno, non puoi attivarla contemporaneamente alla funzione Stato Porta. Il lampeggio del tasto serratura (⊖) indica che la funzione è attivata.

The Office function gives the possibility of setting the automatic opening of the door lock in case of call from the Entrance Panel. It cannot be activated at the same time as the Door Status function. The door lock key flashing (⊖) indicates that the functions is active.

La fonction Bureau permet de programmer l'ouverture automatique de la serrure en cas d'appel depuis le Poste Externe ; elle n'est pas activable conjointement à la fonction État Porte. Le clignotement de la touche serrure (⊖) indique que la fonction est activée.

Mit der Büro-Funktion kann das Schloss nach einem Ruf von der Türstation automatisch geöffnet werden; diese Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Funktion Tür-Status aktiviert werden. Das Blinken der Schlosstaste (⊖) meldet, dass die Funktion aktiv ist.

La función Oficina Profesional le permite configurar la apertura automática de la cerradura al recibir una llamada de la PE pero no la puede activar al mismo tiempo que la función Estado Puerta. El parpadeo de la tecla cerradura (⊖) indica la activación de la función.

Met de functie Professionele studio kunt u de automatische ontgrendeling van het slot bij een oproep vanaf de buitenpost instellen. Deze functie en de functie Status deur kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. De toets slot (⊖) knippert om aan te geven dat de functie geactiveerd is.

A função Estúdio profissional permite-lhe definir a abertura automática da fechadura em caso de chamada da Unidade Externa, não pode ativá-la simultaneamente à função Estado da Porta. A intermitência do botão da fechadura (⊖) indica que a função está ativada.

Η λειτουργία Studio Professional σας επιτρέπει να ορίσετε το αυτόματο άνοιγμα της κλειδαριάς σε περίπτωση κλήσης από την Εξωτερική Θέση, δεν μπορείτε να την ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα κατά την λειτουργία της Κατάστασης Θύρας. Η αναλαμπή του πλήκτρου κλειδώματος (⊖) δείχνει ότι η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.

Funkcja Gabinet Zawodowy umożliwia ustawienie automatycznego otwierania zamka w przypadku wywołania z Panelu Zewnętrzznego, nie można jej włączyć razem z funkcją Stan Drzwi. Miganie klawisza zamka (⊖) wskazuje, że funkcja jest aktywna.

- **Funzione Cerca persone**
- **Paging function**
- **Fonction cherche-personnes**
- **Funktion Personensuche**
- **Función buscapersonas**

- **Funcție buzzer**
- **Função de procura pessoas**
- **Λειτουργία Αναζήτησης ατόμων**
- **Funkcja Szukaj osoby**

Questa funzione ti permette di diffondere un messaggio vocale, dettato al microfono del dispositivo, tramite gli altoparlanti dell'impianto Diffusione sonora. Per attivarla devi toccare l'apposita icona presente nel menu Intercom, il led verde acceso del tasto "Connessione" indica che la funzione è attiva. Per terminare la funzione premi il tasto "Connessione".

This function can be used to send voice messages using the microphone of the device through the speakers of the sound system. To activate the function touch the appropriate icon on the Intercom menu. The green "Connection" LED on indicates that the function is active. To disable the function press the "Connection" key.

Cette fonction permet de diffuser un message vocal dicté au micro du dispositif, à travers les haut-parleurs du système de Diffusion sonore. Pour l'activer, il est nécessaire de toucher l'icône présente dans le menu Intercom, le voyant vert allumé de la touche « Connexion » indique que la fonction est active. Pour mettre fin à la fonction, appuyer sur la touche "Connexion".

Mit dieser Funktion kann eine vokale Nachricht abgespielt werden, die über das Mikrofon der Vorrichtung aufgenommen worden ist und durch die Lautsprecher der Schalldiffusionsanlage ausgetragen wird. Um sie zu aktivieren, das entsprechende Symbol im Intercom-Menü berühren. Wenn die grüne Led der Taste "Verbindung" leuchtet, ist die Funktion aktiv. Um die Funktion zu beenden, die Taste "Verbindung" drücken.

Esta función le permite difundir un mensaje vocal, dictado al micrófono del dispositivo, mediante los altavoces del sistema de Difusión sonora. Para activarla ha de tocar el icono correspondiente en el menú Intercomunicación, el led verde encendido de la tecla "Conexión" indica la activación de la función. Presione la tecla "Conexión" para interrumpir la función.

Met deze functie kan een stembericht (ingesproken in de microfoon van het apparaat) door de luidsprekers van de geluidsinstallatie worden afgespeeld. Om dit bericht te kunnen activeren dient u op de specifieke icoon in het menu Intercom te drukken. De groene led van de toets "Verbinding" brandt als de functie geactiveerd is. Druk op de toets "Verbinding" om de functie te beëindigen.

Esta função permite-lhe divulgar uma mensagem de voz, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes da instalação de Difusão Sonora. Para ativá-la deverá tocar no expresso ícone, presente no menu Intercom, o led verde aceso do botão "Conexão" indica que a função está ativa. Para concluir a função carregue no botão "Conexão".

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διαδώσετε ένα φωνητικό μήνυμα, στο μικρόφωνο της συσκευής, μέσω των ηχείων του ήχου. Για να το ενεργοποιήσετε θα πρέπει να πατήσετε το κατάλληλο εικονίδιο στο Intercom μενού, το πράσινο LED στο πλήκτρο "Σύνδεση" υποδεικνύει ότι η λειτουργία είναι ενεργή. Για να τερματίσετε την λειτουργία, πιάστε το "Σύνδεση".

Ta funkcja pozwala na rozpowszechnienie wiadomości głosowej, podyktowanej do mikrofonu urządzenia przez głośniki instalacji Systemu Dźwięku. Aby ją uaktywnić, należy dotknąć specjalnej ikony w menu Interkom, włączona zielona dioda led klawisza „Połączenie” wskazuje, że funkcja jest aktywna. Aby wyłączyć funkcję, nacisnąć klawisz „Połączenie”.

Attenzione: il videocitofono deve rispettare le seguenti regole installative:
 - deve essere installato solo in ambienti interni
 - non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
 - non ostruire le aperture di ventilazione
 - deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.
 Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.

Caution: the video handset must respect the following installation rules:
 - it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems
 An improper use of the item can compromise its safety features.

Attention: le vidéophone doit respecter les règles d'installation suivantes:
 - il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
 Tout usage improprie de la référence.

Achtung: die Videogegensprechanlage muss nach folgenden Regeln installiert werden:
 - sie darf nur im Inneren installiert werden
 - sie darf nicht Tropfen oder Spritzer ausgesetzt werden
 - die Belüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden
 - es darf nur eine 2-Draht SCS-System von BTicino verwendet werden.
 Ein ungeeigneter Gebrauch der Vorrichtung kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

Atención: el videoportero ha de respetar las siguientes reglas de instalación:
 - se ha de instalar solamente en ambientes internos
 - no se ha de exponer a goteos o a chorros de agua
 - no se han de tapar las aperturas de ventilación
 - se ha de usar únicamente en sistemas de 2 hilos SCS BTicino.
 Un uso improprio del artículo puede comprometer sus características de seguridad

Opgelet: voor de beeldhuistelefoon gelden de volgende installatievoorschriften:
 - uitsluitend binnen geïnstalleerd
 - niet blootgesteld aan druppelend of spattend water
 - de ventilatie-openingen worden niet afgesloten
 - mag uitsluitend worden gebruikt in SCS 2-draads systemen van BTicino.
 Door oneigenlijk gebruik van het artikel kan de veiligheid worden beïnvloed.

Atenção: o intercomunicador vídeo deve respeitar as seguintes regras de instalação:
 - deve ser instalado exclusivamente em ambientes internos
 - não deve ficar exposto a goteamentos ou a salpicos de água
 - não obstruir as aberturas de ventilação
 - deve ser utilizado exclusivamente em sistemas SCS BTicino de 2 fios.
 Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

Προσοχή: το θυροτηλέφωνο πρέπει να τηρεί τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης:
 - Πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους
 - Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιπίλισμα του νερού
 - Να μην εμποδίζει τις οπές εξαερισμού
 - Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την SCS BTicino συστήματα 2 καλωδίων.
 Οποιοδήποτε ακατάλληλη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του.

Uwaga: przy instalacji wideodomofonu należy przestrzegać poniższych przepisów:
 - musi być zainstalowany w pomieszczeniach zamkniętych
 - nie może być narażony na kapanie lub pryskanie wodą
 - nie wolno zatykać otworów wentylacyjnych
 - musi być użyty wyłącznie w 2-przewodowych systemach SCS BTicino.
 Każde niewłaściwe użycie produktu może zmniejszyć jego bezpieczeństwo.